



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.24.2016.3

Poznań,01. Kwi. 2016.....

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	04. 04. 2016	WYSŁANO DNIA
L. dz.		

Sprawozdanie z kontroli

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, zwanej dalej „ustawą o zawodzie tłumacza przysięgłego” przeprowadzono w dniu 24 marca 2016 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pana Andrzeja Kowalskiego, zam. ul. Folwarczna 6C, 62-700 Turek, zwanego dalej „tłumaczem”.

Czynności kontrolne zostały przeprowadzone na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego² przez Damiana Nowakowskiego – starszego specjalistę w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu.

Kontrolą objęto działalność tłumacza w okresie od 1 stycznia 2013 r. do 24 marca 2016 r.³ w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez niego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁴.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie, pomimo stwierdzonych uchybień, działalność tłumacza w kontrolowanym zakresie. Ocenę pozytywną uzasadniają poniższe ustalenia:

Pan Andrzej Kowalski jako tłumacz języka francuskiego posługiwał się pieczęcią tłumacza przysięgłego, zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego posiada uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, tj. nr TP/6107/05, co było zgodne z art. 18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W latach 2013-2016 (do 24 marca) w repertorium prowadzonym w formie księgi, łącznie dokonano wpisu 9602⁵ czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wszystkie czynności tłumacza, odnotowane w repertorium wykonane zostały w zakresie posiadanych uprawnień.

¹ Dz. U. z 2015 r., poz. 487 ze zm.

² Nr 181/16 z 16 marca 2016 r.

³ Na dzień zakończenia kontroli.

⁴ Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

⁵ 2737 czynności w 2013 r., 3123 czynności w 2014 r., 3229 w 2015 r. oraz 513 w 2016 r.

Stwierdzone uchybienia polegały na nie zawarciu w repertorium wymaganych w art. 17 ust. 2 pkt 1, 3 i 4 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, danych w zakresie: daty zwrotu dokumentu⁶, języka, w którym dokument sporządzono oraz uwag o jego rodzaju, formie i stanie, rodzaju wykonanej czynności, języka tłumaczenia, liczby stron tłumaczenia oraz sporządzonych egzemplarzy.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Przedstawiając powyższe oceny i uwagi wynikające z ustaleń kontroli wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 pkt 1, 3 i 4 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Proszę o poinformowanie, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania o sposobie wykonania zalecenia pokontrolnego.

Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 4 zarządzenia⁷ Wojewody Wielkopolskiego w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pan prawo przedstawić do niego stanowisko, jednak nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego
[Signature]
Jolanta Sobuńska
Dyrektor Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

Kierownik
Oddziału Kontroli
[Signature]
Agnieszka Kuczkowska

⁶ za wyjątkiem wpisów dokonanych od dnia 16.03.2016 r.,

⁷ Nr 447/2015 z dnia 4 sierpnia 2015 r.